

被扭曲的櫻花



[被扭曲的櫻花_下载链接1](#)

著者:大貫惠美子

出版者:聯經

出版时间:2014-8

装帧:

isbn:9789570844351

殉難特攻隊員手札：

我知道特攻方式的犧牲毫無價值，所以在被指名為特攻隊員時，我的心裡一沉。長官叫我們寫遺書，說要展覽在教育參考館中。但是，遺書中不能寫出自己心裡的話，所以不管寫什麼都是騙人的。吐露真心的話反而是禁忌——信太正道

我不會逃避犧牲，也不是不願捨棄自己。但是我不願意在這個過程中喪失自己。這是我無法接受的。殉教或是犧牲，都位在自覺的頂端。如果犧牲只是自我喪失的最終極結果，那麼它有什麼意義呢？——林尹夫

在京都車站，還有下一站、下下一站，都有凱旋歸來的遺骨。

盒子的純白令人心痛。

再會了，在靖國神社前，再會吧……

臨上戰場的時候，我應該可以毫不猶豫地說出這句話吧。——中尾武德

我一直以來都是一副鎮靜、冷淡的樣子。那只是表面。

就在現在，到現在才……我真正的，對過去感到慌亂不堪。

我掙扎地在最後一個月的生命中，挖掘出毫無掩飾的自己。

對我來說，好像我自己已經不存在了。——和田稔

市造先走一步，到天國去了。我能夠進入天國嗎？母親，請為我祈禱吧。如果不能夠和母親前去同一個地方，我一定會感到難以忍受。——林市造

誕生、凋零、重生、瘋狂與死亡

櫻花披上美麗的外衣

悄悄越過理智的防線，無人驚覺。

正因櫻花如此美麗，深受日本國民珍愛

軍國主義才得以利用它來召喚死亡

大貫惠美子是美國著名學府威斯康辛大學麥迪遜分校人類學系教授，長期關注日本文化的歷史變遷，特別著眼於日常的、生活的、行動的象徵意義。這些研究一方面指向日本的神話、儀禮、世界觀，一方面涉及具有持續性、歷史性的概念結構——大貫惠美子在思考這些問題時，並不侷限在某個特定的時間點上，而是將它們放在長時段的文化脈絡下思考，這種研究方法和取徑充分展現於本書中。

在日常的、生活的象徵意義之延長線上，櫻花的美學價值，以及日本極權主義政權，兩者之間的關係是大貫惠美子《被扭曲的櫻花：美的意識與軍國主義》一書的主要課題。本書作為文化人類學研究，以具有千年歷史的日本傳統文化象徵——櫻花——為主題，論述櫻花豐富而多元的象徵意義歷經封建時代、明治維新、帝國擴張、太平洋戰爭等等時期不斷質變的過程，以及近代日本政府在這段過程中所扮演的角色。

大貫惠美子嘗試釐清櫻花之象徵意義的演變過程，考察極權政治如何藉由賦予象徵及美化象徵，讓國民接受統治政策。本書一方面探問政治的國族主義——「為天皇即國家而犧牲」的意識型態，如何滲透到國家「臣民」的日常生活中；另一方面則深入剖析神風特攻隊員——被普遍認知為執行、實踐這種意識型態的代表者，是否真心相信以天皇為中心的意識型態？答案如果是否定的，為何隊員們在「思想上」即便不支持，卻在「行

動上」再生產了以天皇為中心的意識型態？

在這樣的問題意識下，大貫惠美子在本書中指出，並非只論及明治時代「由上而下」的思想灌輸，以及「由下而上」的抵抗或接受，而是拉出一條長達千年的歷史脈絡，將櫻花象徵意義的演變、天皇制國家的形成，以及特攻隊學徒兵的思想歷程，放在傳統與現代、對西洋文明之吸收與拒斥的錯綜複雜過程中反覆思辨。櫻花的象徵意義、天皇制意識型態、神風特攻隊，是貫穿全書的三個重要關鍵，彼此之間存在著千絲萬縷的關係。

大貫惠美子在本書的研究過程中挖掘出大量神風特攻隊員的私人史料，包含日記、手札、書信等，以此建構出日本政府如何在二次大戰時期利用櫻花符碼影響國民意識，以及國民接收到這套宣傳符碼後的反應。

作者介绍:

■作者簡介

大貫惠美子（Ohnuki Emiko）

日本神戶市出生，津田塾大學畢業後，獲得傅爾布萊特獎學金赴美深造，1968年取得威斯康辛大學麥迪遜分校人類學博士學位，現為威斯康辛大學麥迪遜分校人類學系William F. Vilas講座教授，亦為美國文理科學院（American Academy of Arts and Sciences）正會員。

大貫惠美子赴美後先研究底特律城的中國社區歷史，繼而研究遷居北海道的庫頁島愛奴人（Ainu），在此過程中出版了三本著作。當她了解到研究「記憶文化」（memory culture）的侷限性之後，便將焦點轉向日本，撰寫了Illness and Culture in Contemporary Japan（日本人的疾病觀，1984），這是她第一本關於日本研究的著作。

這次研究使她提出一個觀點：只研究一群人在某一特定時間點的行為，不可能真正了解他們的生活方式。因此，她後來的研究，都著眼於長時期的日本歷史，以瞭解「文化如何歷經時間而演變」（culture through time）。研究重點則聚焦於各種日本人的認同象徵，如「米」與「猴子」，而且將它們置於宏觀的社會政治脈絡下觀察，並採取比較的觀點。

大貫惠美子近年的研究主題是關於「櫻花」這個象徵符號。她發現從19世紀末至二次世界大戰，政府為自己的目的，如發動戰爭以及擴張帝國，操弄了長久以來為日本人珍愛的象徵——櫻花，特別是與櫻花有關的民俗美學，使國民在沒有警覺的狀況下受到軍國主義的吸引。此研究見諸她最近的兩本書，2002年的《被扭曲的櫻花：美的意識與軍國主義》、2006年的《神風特攻隊日記》。她持續以歷史的與泛文化的觀點探索象徵的作用與民俗美學的一般理論，並顯示「文化觀念」必須如何歷史化，而不是完全棄置。

她以英文撰寫的書籍都以日文重寫（本書由2003年日文版翻譯），以回饋日本本國同胞，包括《日本人の病氣観：象徵人類學的考察》、《コメの人類學》、《学徒兵の精神誌：「与えられた死」と「生」の探求》（以上由岩波書店出版）、《日本文化と猿》（平凡社）、《思想の身体一死の巻》（共同著作，春秋社）。她的書籍也被翻譯為其他語言，包括義大利文、韓文、波蘭文，及俄文。

堯嘉寧

臺灣大學法律學碩士，英國倫敦大學亞非學院社會人類學碩士，日本北海道大學法學科交換留學生，研究主題為臺灣人民在歷史中的紛爭解決型態與認同意識；發表論文曾獲

民間司法改革基金會獎助，多次擔任國際研討會的論文翻譯或口譯，在新加坡擔任專職譯者兩年，現職為英／日文翻譯，譯有網野善彥《重新解讀日本史》、合譯山中永之佑編《新日本近代法論》。

目录: 臺灣中文版序

前言

導讀

序章

第一部

第一章 櫻花的誕生與重生的美學

一、櫻花是米的對應物—生產力的美學價值

二、被視為女性的櫻花—生殖能力的美學價值

三、愛的祝賀、壯麗的祝賀—「花見」

四、對人生的謳歌—歌舞伎中的櫻花

五、代表死與重生的櫻花

小結

第二章 「觸物傷情」的美學價值——從盛開的櫻花到凋謝的櫻花

一、生的光輝與無常—從盛開的櫻花到凋謝的櫻花

小結

第三章 假想世界的美與櫻花——超越了自己與社會的規範

一、無我的美感

二、另一個宇宙的美學價值

小結

第四章 文化民族主義與櫻花的美學價值

一、古代貴族階級的文化民族主義抬頭

二、江戶時代的日本被視為「櫻花國土」

小結

第二部

第五章 天皇的兩個身體——主權、神政、軍國主義化

一、現代化／西洋化—世界大變局之下的日本

二、日本的內憂外患

三、《大日本帝國憲法》的制定

四、天皇／王權的原生性（primordiality）、日本人的原生性

五、被視為父親的天皇

六、身為軍隊統帥的天皇

七、創設現代軍隊

八、國立神社的創建—靖國神社

九、神聖的王／王權—宗教／象徵的側面

十、對明治憲法與政府的批判與反對十一、朝向軍國主義發展的轉機

小結—天皇身為絕對主權者和軍事統帥

第六章 櫻花的軍國主義化——如何將櫻花塑造成由陣亡士兵幻化而成

一、「現代」日本人的多樣化自我表象—櫻花在明治初期的雙重意義

二、文化民族主義、政治民族主義、軍國主義—盛開與凋謝的櫻花

三、靖國神社—從盛開的櫻花到凋謝的櫻花

四、軍隊的徽章—被視為士兵的櫻花

五、如櫻花凋謝般的戰死

六、「武士道」的重製（refashion）—以櫻花作為「大和魂」的象徵

七、由陣亡士兵幻化而成的櫻花

八、「日本的空間」的創造—被視為國家、軍隊、殖民地之花的櫻花

小結

第七章 櫻花被視為國土的象徵——民眾的軍國主義化

一、教科書

二、學校的歌曲與流行歌

三、大眾戲劇—《忠臣藏》的變化

小結—大眾文化與軍國主義

第三部

第八章 「選擇命運的自由」——特攻隊的成立

一、有關特攻作戰的刊物

二、特攻隊的成立—概述

三、特攻隊員們的生活

四、「志願」參加特攻隊

五、「選擇命運的自由」

六、出擊前夜

七、遺族的聲音

小結

第九章 特攻隊員的手札

一、陣亡士兵的手札—作為史料的考察

二、五位特攻隊員的手札

小結

第四部

第十章 國家民族主義與「自然化」的過程

一、民族主義

二、因為自然化而成為連續之「歷史的非連續」

第十一章 全球性知識潮流帶來的愛國心

一、他們的烏托邦—馬克思主義、人道主義、基督教

二、浪漫主義等知識潮流

三、為你的國家而死是快意而崇高的嗎？

第十二章 枝幹被扭曲的櫻花

一、誤認

二、歷史上的行為者—力量的侷限性

小結

引用文獻

附錄 四名特攻隊員的讀書清單索引

索引

．．．．． ([收起](#))

[被扭曲的櫻花_下载链接1](#)

标签

日本

历史

人类学

文化

大贯惠美子

日本研究

文化研究

台版

评论

象征的多义性预设了可能，统治意识形态趁势重制传统，舞弄词藻偷换概念（神风、出阵、散华、玉碎等）。英年资优生「被」自愿参军，生前身后一手材料被选择性发表，故显脑热而盲视，实各怀心事无人知。作者便着力澄清这一污名。前半分析樱花意涵，述引绮丽，一唱三叹。凝视特攻队员则落笔含情，横纵比对，爬梳剔抉细致耐心。末一章相当明朗：

- 1) 「将马车拴到星星上」放诸四海而皆准，历史进程却不存在机械的决定论。
- 2) 「人的自我异化使自毁演变成最极致的美学」，世界思潮及艺术作品在不知不觉间养料/毒药属性兼而有之。
- 3) 也引申到一般意义的人类沟通接受中大道多岐的危境（页454）。

个人无论如何具有判断力与思考的自由，在战争阴云下仍然无法逃脱个人命运的无可选择。作者在后记中强调生活在具体历史阶段的每个人都必须反思这种看似无可选择的无奈背后，自己所必须承担的历史责任，这一点令人敬重。【“国粹主义”与“花见”习俗；这个版本的日语词汇比商务版译得好。】

讀過英文版，非常不錯。

看看

有些章节可以，后面有点故弄玄虚，樱花是个噱头

02.27.20 轻如鸿毛.....

日本發動的八年抗戰，對於整個人類世界都是場浩劫，我們除了必須認清日本的過錯外，也該徹底反思，為什麼會發生這種事？讀完這本後，說真的我很感動，眼淚直流，我感傷的是這些自願或者被迫加入神風特攻隊的隊員們，其實都是生錯時代的可憐人，而且假若是承平時代，還都是人文與社科的高等知識人才，只因為不如理工有價值，被日本政府強行抓去自殺部隊。儘管如此，他們仍不忘思考，不斷尋求自我認同，即便身在部隊，一樣讀書，一樣堅守自己信念，軍政府希望他們化身為櫻花，為天皇而死，作者便是針對這一點，分析了為什麼這些反軍國主義的思青年們，最終會選擇櫻花作為自身代表，導向日本政府所希望的。中國作為抗戰受害者，我們經常會忘記，並不是所有的日本人都是敵人，但同時也不能忘記靖國神社依然存在的事實。

[被扭曲的櫻花_下载链接1](#)

书评

【一年一度看樱花】
不多久，一年一度樱花盛开的季节就要到来。樱花在中、日两国都是著名的观赏花卉，在日本尤盛。每当樱花即将盛开之际，日本各地都会在樱树种植的道路两旁，用醒目的指示标记在地上划分好场地，届时供市民赏花之用。由于公共资源有限，使用全凭先来后到，在...

由于版权的缘故，读书笔记不能粘贴原文，很想分享的几段材料就不贴了。本书有几个方面很在意，也有共鸣，支持和同意作者的一些看法，以及虽然我觉得作者只是从学生兵的角度解读了文本和象征，不能够代表广大的市民阶层，底层人民，狂热的军人等复杂多样的群体。但她做到了对象...

承袭像汉娜阿伦特的《平庸之恶》等人的思考维度，该书也是从日本法西斯行动下层参与者的角度，去看待军国主义，法西斯行动。导论部分尤为精彩，作者提出了诸多重要

问题，包括国家民族主义如何发展，国家民主主义如何成功或不成功地“普通”个体所接受，一个个体如何承认社会责...

每次从人类历史这一宏大叙事的视角来看个体的人时，总令人感慨。泪点低如我，在看《神风特攻队、樱花与民族主义》时，不禁鼻头发酸。在许多人印象中一群自愿执行自杀性攻击的士兵们，其背后也有着如此的复杂且矛盾的情感。其中当然不乏被天皇制军国主义成功洗脑的士兵，他们心...

翻译有若干错误和前后不一致。比如西南战争，樱弹，高山族。作者堆砌的证据较多，这本四百多页的书最后一百多页将四名神风特攻队员的读物全部罗列出来了，但读者是来读论述的，不是找史料的。作者的论证无力且拖沓，正如一位豆瓣友邻评价的，学术套话太多，糨糊不少。前半部分...

金句
没有人可以活在文化的真空中，每一个人都必然被自身所处的文化环境，裹挟在历史的洪流中。
1、让这些年轻人自愿赴死的不是军国主义和极端民族主义，而是被美化了的理想主义和浪漫主义
2、日本人相信樱花是日本独有的花，吟诵日本独有的樱花，就是吟诵日本，是一种文化自强...

误识的理论很有启发性，即人们在谈论同一样东西时，明明是各说各话，但仍然承认这种交流的合法性。产生误识的原因有二：一是谈论的事物具有广泛意识域，即或许有一个内涵但没有明确的外延；二是该事物被赋予了美学意义，强调感受与思考。爱国主义强调的是一种个体的情感，没...

太平洋战争末期，日本帝国海陆军相继组建了诸如“神风特攻队”一类自杀性袭击的敢死队。“自愿”加入特攻队的万余名士兵里，最终阵亡近4000人，而阵亡者当中，又有1/4的学生兵，也就是大学一二年级的新生或是高中生。一直以来，我们以为这类敢死队员必定是军国主义的狂热信徒...

[被扭曲的樱花_下载链接1](#)